

LETTERA	333
Denominazione	Michele Carafa a Giuseppe e Giuditta Pasta
Data di stesura	1827 gennaio 26
Data di ricezione	
Regesto	Michele Carafa scrive ai coniugi Pasta chiedendo, attraverso la loro intercessione, copia di una serie di sue composizioni musicali, in particolare, dell'opera <i>Tamerlano</i> . Sapendo che Peppino Pasta metterà in scena la sua opera <i>Gabriella di Vergy</i> , suggerisce di far fare qualche cambiamento, con l'intervento dell'autore del libretto Tottola.
Trascrizione	<p>Parigi 26 gennaio 1827</p> <p>Mi devi fare un piacere, cara la mia Giuditta, altrimenti non dirò più <i>vali un ba(...)</i>. Quel porco gobbo di Taleota mi promise mandarmi della musica, ma non si è neanche degnato scrivermi un rigo. Io vorrei avere tutto ciocché¹ vi è di stampato di mia musica vocale, una copia dell'intero finale del secondo atto dell'<i>Abufar</i>, come io l'ho scritto, e non più come la (...) lo fece storpiare a Vienna dopo la mia partenza, ed una copia dell'aria di Odeide (Unger) nell'atto secondo parimenti, e tale quale io l'ho scritta. Se il copista di San Carlo volesse cedermi l'originale d'<i>Abufar</i>, oh allora sì che mi renderebbe un gran servizio. Dovreste voi, o Peppino, negoziarmi questo affare. L'opera a Napoli non si puol² dare perché proibita dalla polizia, Barbaja si è servito di tutti i pezzi per farne una specie di pasticcio; allora esso copista potrebbe cedermi il mio manoscritto. Vorrei ancora avere una copia del mio <i>Tamerlano</i>³, è forse questa la meno cattiva delle mie opere, e Barbaja non l'ha mai potuta dare perché non ha mai potuto⁴ <unire> una compagnia come quella che aveva allora quando mi pagò il <i>Tamerlano</i> 700 scudi romani. Io desidero tutta questa musica a mie spese e pagherò voi qui a Parigi o vi farò pagare in Napoli se maggiormente vi (...) dove disponete di me. So che fate la <i>Gabriella</i>, ma giacché avete questa voglia dovreste, dall'amico e poeta Tottola, farci fare qualche cambiamento. Per esempio, io vorrei un'altra⁵ sortita a <i>Gabriella</i>, una scena e duetto fra <i>Gabriella</i> e <i>Fayel</i>, nel primo o secondo atto, cambiata intieramente tutta la sortita di <i>Filippo Augusto</i> perché trovo freddo da quel punto sino al finale. Portandovi questi cambiamenti io potrei rendere lo spartito di (...) tale quale lo vorrei, ed allora voi potreste servirvene come e dove vorreste. Voi già sapete che in Italia non si sentono che i pezzi d'un'opera⁶ e non si bada al libro. Se mai vorreste dare, nel tratto successivo, quest'opera a Parigi, i giornali criticherebbero il libro <i>d'antan plus</i>⁷ che <il> personaggio di <i>Filippo Augusto</i> non esiste nella tragedia francese, ma è un'invenzione tottoliana, ed il mio <don> <i>Andrea</i> qualche volta non è felice nelle</p>

1 Così nel testo.

2 Così nel testo.

3 Sottolineato nel testo.

4 Seguono alcune lettere depennate.

5 Così nel testo.

6 Sottolineato nel testo da *sentono a opera*.

7 Sottolineato nel testo.

	<p>sue invenzioni. Ecco il mio sentimento, del resto lascio al vostro giudizio (alloraquando⁸ vedrete l'opera in iscena)⁹ fare il caso che vorrete delle mie osservazioni. Ricordatevi che (facendo fare i cambiamenti che vi domando)¹⁰ vi bisogna in un opera¹¹ seria un pezzo concertato. Amen. Pignatelli qui presente vi saluta e m'incarica dirvi che ha eseguito tutte le vostre commissioni. Io vi faccio i miei complimenti per l'incontro che avete avuto, e mi consolo con i miei compatrioti che hanno saputo apprezzare il vostro merito. Tanti saluti alla mamma, che non mi faccia (...) altrimenti.....¹² Credetemi (...) la vita, il vostro affezionatissimo amico Michele Carafa</p> <p>Annotazione sul verso: <i>Madame, madame Pasta, chez monsieur Barbaja, à Naples</i></p>
Lingua	Italiano
Consistenza	
Bibliografia	
Mittente	Michele Carafa
Destinatario	Giuseppe e Giuditta Pasta
Data topica	Parigi
Note generiche	
Collocazione	Giuditta Pasta correspondence, JOB 16 - 01, box 2, folder 13
Ente conservatore	The New York Public Library - Music Division
Trascrizione	Giovanni Luca Dilda

8 Così nel testo.

9 Tra parentesi nel testo.

10 Tra parentesi nel testo.

11 Così nel testo.

12 Punti di sospensione nel testo.